Azərbaycan Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi

Haraya: ***SBDP, SBXR, SSOF***
Göndərilmə nömrəsi: S/14- 10919 /14/17 *Tarix:* 15.05.17

Sənəd necə göndərilir:	**El.poçt**
Səhifələrin sayı: ***1***	***Əlavə: 8 vərəq***
Məhdudluğu qrifi:	**Adi**
Təcililiyi:	**Çox təcili**
Vacibliyi:	**Çox vacib**

Hörmətli cənab/xanım Səfir,

Azərbaycan Respublikasında qeydə alınmış **Silk Way West** aviaşirkətinə məxsus təyyarə **26 may 2017-ci il tarixlərində Burqas (Bolqarıstan) - New-York (ABŞ)** marşrutu üzrə reys həyata keçirəcəkdir. Bununla əlaqədar müvafiq uçuş cədvəlini diqqətinizə təqdim edərək, təyyarənin **Macarıstan, Rumıniya, Bolqarıstan** hava məkanlarından istifadə etməsinə və **Burqas** ərazisində enməsinə dair icazələrin alınmasında yardımçı olmağınızı və 25 may 2017-ci il saat 17:00-dək XİN-nin Dövlət Protokolu İdarəsinə **(fax: (+99412)4928297; e-mail: farajovrashad@gmail.com)** cavab verməyinizi xahiş edirik.

Hörmətlə,

Dövlət Protokolu İdarəsinin
Rəisi, Səfir **Pərvin Mirzəzadə**

İcraçı **Rəşad Fərəcov**

Feladó/From: *(Diplomatic/Consular Mission)*		A csatolt diplomáciai jegyzék száma: *No. of the attached Note Verbal:*
Címzett:	*To:*	
Külügyminisztérium Biztonsági, Informatikai és Távközlési Főosztály 1027 Budapest Bem rakpart 47.	*Ministry of Foreign Affairs* *Department of Security, Informatics and Telecommunication* *1027 Budapest* *Bem rakpart 47.*	**Egyszeri berepülési engedély kérelem** ***Application for a single flight clearance into Hungarian airspace***

Nemzetiség *Nationality*	1	AZERBAIJAN, SILK WAY WEST AIRLINES
A légijármű a nemzetközi polgári repülésről Chicagoban, az 1944. évi december hó 7. napján aláírt Egyezmény 3. cikke szerinti polgári vagy állami jellegének megjelölése *Mark with a tick the civil or the state aspect of the aircraft according to article 3 of the Convention about the international civil aviation which was signed 7th December 1944, Chicago*	2	STATE AIRCRAFT
Lajstromjel és a légijármű típusa (ICAO kód szerint) *Registration and type of the aircraft (ICAO aircraft designator should be used)*	3	BOEING – 747 Registration number: VQ-BVB (ALT: VQ-BVC; VQ-BWY; VQ-BBH; VP-BCH; 4K-SW008; VQ-BBM)
Hívójel(ek) *Radio call sign(s)*	4	AZG 8802 LBBG (Loading) - KJFK (Offloading)
Indulási repülőtér és a számított lékoldási idő (ICAO kód szerinti meghatározás, számított lékoldási idő egyeztetett világidőben) *Departure aerodrome and EOBT (ICAO aerodrome designator should be used, EOBT in UTC)*	5	ETD LBBG 0800 UTC/26.05.2017
A Budapest Repüléstájékoztató Körzetbe (FIR) történő belépés dátuma, időpontja (egyeztetett világidőben) és pontja *Date, time (UTC) and point of entry into Budapest FIR*	6	BUDOP 0900 UTC/ 26.05.2017
A Budapest Repüléstájékoztató Körzetben tervezett repülés útvonala *Planned route of flight within Budapest FIR*	7	BUDOP DCT PATAK
Célrepülőtér (ICAO kód szerint) és a számított érkezési idő (ETA) - (egyeztetett világidőben) *Destination aerodrome (ICAO aerodrome designator should be used) and ETA (UTC)*	8	ETA KJFK 17:30 UTC/ 26.05.2017
A magyar repülőtérről történő indulás dátuma és időpontja (egyeztetett világidőben) *Date and time of departure from the Hungarian aerodrome (UTC)*	9	Overflight
A Budapest Repüléstájékoztató Körzetből történő kilépés dátuma, időpontja (egyeztetett világidőben) és helye *Date, time (UTC) and exit point from Budapest FIR*	10	PATAK 0920 UTC/ 26.05.2017

A repülés célja *Purpose of the flight*	11	THE TRANSP: UP TO 101 TON OF DANGEROUS GOODS FROM KJFK TO ORBI
Fegyver, lőszer, robbanóanyag vagy egyéb veszélyes anyag szállítása (veszélyes áruk esetén IATA kód szerint) *Transport of gun, ammunition, explosive material or dangerous goods (use IATA classification system if dangerous goods)*	12	TYPE OF CARGO FROM BURGAS TO NEW-YORK: Type of Dangerous Goods: 1) UN 0169 Class 1.2D – Projectiles, with bursting charge; 2) UN 0409 Class 1.2D – Fuzes, detonating Consignor: DUNARIT CORP, POB 12, ROUSSE 7000, BULGARIA Consignee: US ARMY, CRANE AAP, PERRY TOWNSHIP, MARTIN COUNTY, INDIANA, UNITED STATES
A légijárművön található rádiótechnikai zavaró vagy felderítő, valamint optikai vagy földtani leképező berendezések megjelölése. Ezeknek az eszközöknek Magyarország területén történő használati szándéka *Electronic warfare and surveillance devices and optical or geographical photographic equipment on board. The purpose of the use of this devices within the Hungarian territory*	13	No any
Megjegyzés *Remarks*	14	Cargo will be transported by the route: LBBG (Loading) – KJFK (Offloading)
A kérelmező aláírása *Signature of the applicant*	15	Mr. Tokay Gasimzade, Deputy Director név és rang (nyomtatott betűkkel vagy gépelve) *name and rank in block letters or typed*

Hely és dátum
Place and date: Baku, 10 May 2017 .....

P.H./*Stamp*

"Silk Way West" Aviaşirkəti Məhdud Məsuliyyətli Cəmiyyəti
Company LTD
Silk Way West Airlines

Anexa 2 la H.G. 1172/2003

CERERE PENTRU APROBARE DIPLOMATICA DE ZBOR
REQUEST FOR DIPLOMATIC CLEARANCE

1. Tara (Country): .....AZERBAIJAN.....
2. Nationalitalea (Nationality of aircraft): .....AZERBAIJAN.....
3. Oporatorul aerian (Air Operator): .....SILK WAY WEST AIRLINES.....
4. Nr sl timpul aeronavei (nr and type of the aircraft): .....BOEING - 747 .....
5. Nr inmatriculare (registration number): VQ- BVB OR/ALT. VQ-BVC; VQ-BWY;VQ-BBH; 4K-SW008; VP-BCH; VQ-BBM
6. Semnalul radio (Callsign): AZG 8802 Burgas (Loading) - New-York (Offloading)
7. Echipaj: nume commandant, nr si grade (Crew: captain, number and ranks): .....
   CAPTAIN: TARZUMANOV R. OR ALT: NUMBER OF CREW: 3.....
8. Data zborului (Date of Flight): .... 26 MAY 2017
9. Aeroport de decolare data si ora UTC (Origin Airfield, date and number UTC): .....
   ETD LBBG 0800 UTC 26.05.2017 - ETA KJFK 1730 UTC 26.05.2017
10. Punctul de inrogistrato in Romania, data si ora UTC (Entry point into Romania Airspace date and time UTC): ... SOMOV 0830 UTC/ 26 MAY 2017; .....
11. Ruta de zbort in Romania (Flight route into Romania Airspace): .....
    .....SOMOV Y553 VIKBI Q26 TIXIP L602 BUDOP ....
12. Aeroport de aterizare/decolare in/din Romania, data si ora UTC (Landing airfield and departure in/from Romania, date and time UTC): ...OVERFLIGHT.....
    .....
13. Punctul de iesire din Romania, data si ora UTC (Exit point from Romanian Airspace, date and time UTC): ..... BUDOP 0900 UTC/ 26 MAY 2017; .....
14. Aeroport de destinatie, data si ora UTC (Destination Airfield, date and time UTC):
    ETD LBBG 0800 UTC 26.05.2017 ETA KJFK 1730 UTC 26.05.2017

Scopul zborului (Purpose of Flight): THE TRANSP OF DANGEROUS GOODS FROM BURGAS (BULGARIA) TO NEW-YORK (USA) ..

15. Pasageri VIP: nivelul de reprezentate (VIP pax: officals level): ....NIL .....
16. Pasageri: numar, tip (militari, civili) Pax: number, type (troops, civilians): ....NIL.....
    .....

Cargo: natura incarcaturli, cantitatea (cargo: type, amount): UP TO 90 TON:

TYPE OF CARGO FROM BURGAS TO NEW-YORK:

Type of Dangerous Goods:

1) UN 0169 Class 1.2D – Projectiles, with bursting charge;
2) UN 0409 Class 1.2D – Fuzes, detonating

Organizatorul (Freighter): DUNARIT CORP, POB 12, ROUSSE 7000, BULGARIA
Beneficiarul (Beneficiary): US ARMY, CRANE AAP, PERRY TOWNSHIP, MARTIN COUNTY, INDIANA, UNITED STATES
Armament, munitie, materiale periculoase si echipament foto/deo la bord (Fixed armaments, dangerous goods and air photo/video equipment):
Solicitari (Facilities Requested):

a) Alimentate (Refuel): .....N/A .....
b) Paza aeronava (Aircraft Guards): .....N/A .....
c) Scutiri de taxe (Free Charges): .....N/A .....
d) Parcare in baza militara (Parking on Military Air Base): .....N/A .....
e) Alte solicitari (other requests): .....

Semnatura si stampila
(Signature and stamp)

Silk Way West Airlines Company

Data solicitaril: 10.05.2017
(Date of Application)

APPLICATION FORM
FOR REQUESTS OF DIPLOMATIC CLERANCE FOR OVERFLIGHT AND LANDING ON BULGARIAN TERRITORY

1.State of registry, state registration number of the aircraft:	AZERBAIJAN REPUBLIC: SILK WAY WEST AIRLINES VQ-BVB (ALT: VQ-BVC; VQ-BWY; VQ-BBH; VP-BCH; 4K-SW008; VQ-BBM)
2.Type (ICAO Doc 8643) and MTOW of the aircraft:	BOEING-747 ; MTOW 395T
3.Aircraft identification as used in FPL (radio call sign/flight number):	AZG 8801 UBBB – LBBG AZG 8802 LBBG (Loading) - KJFK (Offloading)
4.Name of Pilot-in-Command (PIC) and number of crew (for military flights PIC's rank should be added):	PIC: TARZUMANOV R. OR ALT NUMBER OF CREW: 3
5.Communication and navigation equipment:	TCAS, EGPWS
6.Departure airfield (ICAO Doc 7910), date and estimated time of departure - ETD (UTC):	ETD UBBB 0200 UTC/26.05.2017 ETD LBBG 0800 UTC/26.05.2017
7.Date, time (UTC) and entry point into the territory of Bulgaria:	ODERO 0440 UTC/26.05.2017
8.Route within the territory of Bulgaria:	T86 MATEL L744 IVGOT GONGO L622 EKSOL N605 TUNVO Y553 SOMOV
9.Destination airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910) and time of arrival – ETA (UTC) (if applicable):	ETA LBBG 0400 UTC/26 MAY 2017
10.Departure airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910), date and time of departure – ETD (UTC) (if applicable):	ETD LBBG 1730 UTC/26 MAY 2017
11.Route within the territory of Bulgaria (if departing from Bulgaria):	N/A
12.Exit point from the territory of Bulgaria and time of exit (UTC):	SOMOV 0830 UTC/26.05.2017
13.Destination airfield (ICAO Doc 7910), date and time of arrival – ETA (UTC):	ETA LBBG 0500 UTC/26.05.2017 ETA KJFK 1730 UTC/26.05.2017
14.Level/altitude of the flight and speed:	FL: 350; SPEED: 700 KM/HOUR
15.Purpose of flight (names, ranks and titles of VIP passengers if any):	THE TRANSPORTATION: UP TO 90 TON OF DANGEROUS GOODS FROM LBBG TO KJFK
16.Description of cargo: Including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO/UN identification codes if any) or any optical air photography (video) equipment or electronic warfare equipment.	Type of Dangerous Goods: 1) UN 0169 Class 1.2D – Projectiles, with bursting charge; 2) UN 0409 Class 1.2D – Fuzes, detonating
17.Consignor/Consignee (Receiving party):	Consignor: DUNARIT CORP, POB 12, ROUSSE 7000, BULGARIA Consignee: US ARMY, CRANE AAP, PERRY TOWNSHIP, MARTIN COUNTY, INDIANA, UNITED STATES
18.Administrative requirements (customs, accommodation, fuel, transport, embassy to meet, guards):	N/A
19.Full name and operator's nationality, exact address, fax, telephone, e-mail:	SILK WAY WEST AIRLINES HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT, AZ 1044, BAKU, AZERBAIJAN
20.Guarantee that the captain is familiar with the Bulgarian flight regulations and the aircrafts, the crew and passengers are duly insured:	CONFIRMED

Note: Fields 9, 10, 11 and 18 must be filled in if an aircraft is landing and departing from an airfield in Bulgaria.

Образец № 13 съгласно чл. 28, ал. 2 от ЗЕКПСОИТДУ

Раздел А/*Section A*

Z-2494/27.10.16

ИНДИВИДУАЛНО РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ИЗНОС НА ПРОДУКТИ, СВЪРЗАНИ С ОТБРАНАТА
INDIVIDUAL LICENCE FOR EXPORT OF DEFENCE RELATED PRODUCTS

1. Износител/Exporter **ДУНАРИТ АД** **Русе 7000, п.к. 12,** **Тел. 082/811 520** **Факс 082/811 530**	*2. Идентификационен номер/ Identification number* 01 47 59 *3. Дата на издаване/Date of issue* 15 NOV 2016 *4. Информация за контакт с издаващия орган/ Contact details of the issuing authority* Tel No + 359 2 940 77 71; Tel No + 359 2 940 76 81 Fax No + 359 2 988 07 27 1052 София, ул. Славянска № 8
5. Вносител/Importer **Правителството на САЩ, Департамент на армията на САЩ.**	*6. Издаващ орган/Issuing authority* **Междуведомствена комисия за експортен контрол и неразпространение на оръжията за масово унищожение/ *Interministerial Commission for Export Control and Non-Proliferation of Weapons for Mass Destruction***
7. Други участници/Other parties **Chemring Military Products** **10625 Puckett Road, Perry, Florida** **UNITED STATES OF AMERICA.**	*8. Държава на произход/ Country of origin* България — *Код[1]/Code* BG *9. Държава на получаване/ Country of consignment* САЩ — *Код/Code* US
10. Краен потребител/End user **Правителството на САЩ, Департамент на армията на САЩ.**	*11. Държава на крайно местоназначение/ Country of final destination* САЩ — *Код/Code* US

12.	*Описание[2] на изделията[3]/ Description of items*	*Код на стоката[4]/ Commodity code*	*Категория от СПСО[5]/ Control list №*	*Мярка/ Measure*	*Количество/ Quantity*	*Обща стойност[6] / Total value*
1.	82 мм ОФ изстрел (комплект)	93069010 0	ML4, a.	Бр.	28 000	
2.	120 мм ОФ изстрел (комплект)	93069010 0	ML4, a.	Бр.	10 000	
3.						
4.						

Валута по сделката/ Transaction currency	*Обща стойност на изделията/ Total value of items*	*Обща стойност в евро[7]/ Total value in EUR*
Щатски долар		

13. Договор дата/Contract date C-600089 / 09.08.2016.

14. Митническа процедура/Customs procedure[8] EX 10

15. Допълнителна информация от издаващия орган/Additional information from the issuing authority

За попълване от издаващия орган/To be completed by the issuing authority

1. Настоящото разрешение е издадено съгласно чл. 28 ал.2 от Закона за експортния контрол на продукти, свързани с отбраната, и изделия и технологии с двойна употреба и може да бъде използвано единствено от лицето, на което е издадено
2. Настоящото разрешение се представя при поискване от контролните органи по чл. 67, ал. 1 от Закона за експортния контрол на продукти, свързани с отбраната, и изделия и технологии с двойна употреба
3. При промяна на обстоятелствата, записани в настоящото разрешение, лицето на което е издадено разрешението, е длъжно незабавно да информира издаващия орган
4. Лицето, на което е издадено разрешението, е длъжно незабавно да информира издаващия орган, в случай, че му стане известно, че изделията се предназначени или могат да бъдат използвани за създаване, производство, обработване, разработване, управление, поддържане, съхранение и разпространение на оръжия за масово унищожение.

Подпис/Signature	*Подпис/Signature*
Печат/Stamp	*Печат/Stamp*
Дата на валидност/Expiry date 15 NOV 2017	*Дата на валидност/Expiry date*

---

[1] "Код на държава" е двубуквения ISO код, в съответствие с изискванията на Регламент (ЕИО) № 1172/95 на Съвета.
[2] При повече изделия попълнете раздел А1.
[3] В зависимост от изделието описанието трябва да съдържа: модел, серия №, CAS № или друг идентификационен номер.
[4] Код по хармонизираната система или код по комбинираната номенклатура.
[5] Списък на продуктите, свързани с отбраната
[6] Обща стойност на изделието по външнотърговски документ.
[7] По курса на БНБ към датата на заявлението
[8] Двуцифрен код, съгласно Класификатора на режимите и други направления и процедури.

DEPARTMENT OF THE ARMY
OFFICE OF THE ASSISTANT SECRETARY OF THE ARMY
ACQUISITION LOGISTICS AND TECHNOLOGY
103 ARMY PENTAGON
WASHINGTON DC 20310-0103

DECLARATION OF END USE TO THE GOVERNMENT OF BULGARIA

1. We, the United States (U.S.) Army, on behalf of the Government of the United States of America, hereby declare that we are the end user of the items specified herein to be procured under Contract Number W52P1J-16-D-0059 order 0003, of which are to be used for "defense purposes", including direct use by or for the U.S. Government in any part of the world and transferred by means of grant aid, International Military Education and Training programs, Foreign Military Sales, and other security assistance and Armaments cooperation authorities.

Supplier: Dunarit Corp
7000 Ruse, POB 12
Bulgaria

Prime Contractor: Chemring Military Products
10625 Puckett Road
Perry, Florida 32348-8505

Items:

Description	Quantity
82mm Mortar High Explosive (Complete)	28,000 each
120mm Mortar High Explosive (Complete)	10,000 each

2. The listed items specified in this End User Certificate are to be delivered to the United States Army at Blue Grass Army Depot in Richmond, Kentucky. Furthermore we take the responsibility to send "Delivery Verification Certificate" to Dunarit for each individual consignment of goods within 30 days from the date of its receipt. The signature of the authorized U.S. Government official shown below serves to prove the authenticity of the End User Certificate.

Washington, DC
Place, Date
SEP 21 2016

Katharina G. McFarland
Assistant Secretary of Defense (Acquisition)
Performing the Duties of the Assistant Secretary of the Army (Acquisition, Logistics and Technology)

Packing list for Chemring Military Products
Purchase order № C-600089/09.08.2016
120mm HE mortar bomb - 3 408pcs LOT 46-08-17
Fuze M-12 - 5 000pcs
Flight #3 - 25.05.2017

Ref.	Proper Name	Qu-ty	Qu-ty	Weight	Weight	Total wt	Gross	Total	Total	Packing			Volume	Volume	IMO	UN
№		products	cases	product	explplosive	explosive	wt	net wt	Gross wt	dimension			case	total	code	№
		Pcs.	Pcs.	kg	kg/pcs	kg	kg	kg	kg	mm	mm	mm	m3	m3		
										L	W	H				
1.1	120mm HE mortar bomb	24	12	16,000	1,600	38,40	47,00	384,00	564	945	325	239	0,073	0,88	1.2 D	0169
	168 pallets		168				21,00		3528	1100	1000	1130	1,24	208,82		
	120mm HE mortar bomb	**4032**	**2016**			**6451,20**		**64 512**	**98 280**					**208,82**		
	120mm HE mortar bomb	4032	2016	16,000	1,600	6451,20		64 512	94 752	945	325	239	0,073	147,98	1.2 D	0169
	168 pallets		168				21,00		**3528**							
	120mm HE mortar bomb	**4032**	**2016**			6451,20		**64 512**	**98 280**					**208,82**		
1.	TOTAL	**4 032**	**2 016**			6 451,20		**64 512,00**	**98 280,00**					**208,82**		

Ref.	Proper Name	Qu-ty	Qu-ty	Weight	Weight	Total wt	Gross	Total	Total	Packing			Volume	Volume	IMO	UN
№		products	cases	product	explplosive	explosive	wt	net wt	Gross wt	dimension			case	total	code	№
		Pcs.	Pcs.	kg	kg/pcs	kg	kg	kg	kg	mm	mm	mm	m3	m3		
										L	W	H				
1.1	Fuze M 12	960	20	0,533	0,023	22,08	40,00	511,68	800	520	480	170	0,042	0,85	1.2 D	0409
	4 pallets		4				20,00		80	**1100**	**1000**	**970**	1,07	4,27		
	Fuze M 12	**3840**	**20**			**88,32**		**2 047**	**3 280**					**4,27**		
1.2	Fuze M 12	192	4	0,533	0,023	4,42	40,00	102,34	160	520	480	170	0,042	0,17	1.2 D	0409
	1 pallet		1				20,00		20	**1100**	**1000**	**490**	0,54	0,54		
	Fuze M 12	**192**	**4**			**4,42**		**102**	**180**					**0,54**		
1.	TOTAL	**4 032**	**24**			92,74		**2 149**	**3 460**					**4,81**		

Dunarit Corp.: .....

SHIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS

SHIPPER
DUNARIT CORP.,
POB 12. ROUSSE 7000,
BULGARIA

Air Waybill No 501-0077-5165

Page 1 of 1 Pages
Shippers Reference Number:
(optional)

CONSIGNEE
US ARMY, CRANE AAP,
PERRY TOWNSHIP, MARTIN COUNTY,
INDIANA, UNITED STATES

SILK WAY WEST AIRLINES

Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator.

WARNING

TRANSPORT DETAILS
This shipment is within the limitations prescribed for: *(delete non-applicable)*

~~PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT~~ | CARGO AIRCRAFT ONLY

Airport of Departure:
BURGAS

Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties.

Airport of Destination: NEW YORK

Shipment type: *(delete non-applicable)*
NON-RADIOACTIVE | ~~RADIOACTIVE~~

NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS

Dangerous Goods Identification						
UN or ID No	Proper Shipping Name	Class or Division (Subsidiary Risk)	Packing Group	Quantity and Type of Packaging	Packing Inst.	Authorization
UN 0169	**PROJECTILES** with bursting charge	1.2D		**12 wooden boxes x 32 kg** **NEQ 3.2 kg/box** **Overpack used x 168** **№1 to №168** **Total Qty per overpack 384 kg**	130	
UN 0409	**FUZES, DETONATING** with ; rotective features	1.2D		**20 wooden boxes x 25.6 kg** **NEQ 1.104 kg/box** **Overpack used x 4** **№169 to №172** **Total Qty per overpack 512 kg** **#** **4 wooden boxes x 25.6 kg** **NEQ 1.104 kg/box** **Overpack used №173** **Total Qty per overpack 102.4 kg** **TOTAL NEQ 6543.94 kg**	141	

Additional Handling Information:
24-hours Emergency Contact Phone Number: +359 889 3 18053 N. Kalinov Consultant ADR

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labeled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable International and national governmental regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements have been met.

Name/Title of Signatory
N. Kalinov Consultant ADR
Place and D
Ruse 28.04.20
Signature
(see warning above)